

通訳案内士試験 二次口述過去問详解 ダイジェスト

平成 25 - 26 年度分

【英語】

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



平成 25 年度
プレゼンテーション
「絵馬」



平成 26 年度
通訳
「日本の祭り」

受験界デファクト・スタンダード『過去問详解』既刊分を出題再現と解答解説に絞り再編集！貴重なデータこれでOK！

過去問研究なくして合格なし 全受験者必携！

「楽しい学習による自己実現」を応援する

PEP 英語学校
We are full of PEP!

Kakomon-Shōkai Digest 2013-2014

通訳案内士試験 二次口述過去問詳解 ダイジェスト

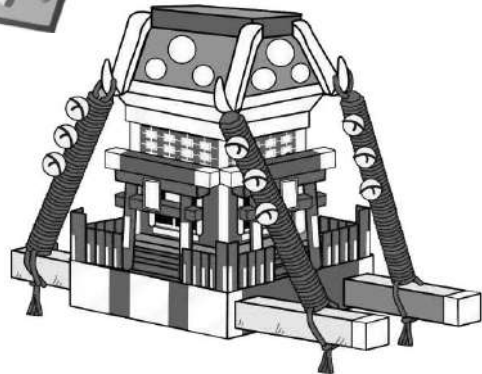
平成 25 – 26 年度分

【英語】

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



まえがき

通訳ガイド試験（現在の正式名称は「全国通訳案内士試験」）の二次口述は平成25年度に大きくその形式が変更された。これにより、従前、試験委員からのランダムな質問に対して受験者が解答するものであった同試験は、①逐次通訳（現在の課題名は「外国語訳」、②プレゼンテーション、③プレゼンテーションに関する質疑、という、より客観的に受験者の能力を測るに適した課題を備えるに至った。

新形式試験の実施以来、私は、密室で行われる同試験の問題を再現し、これに解答例と解説を付した参考書『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』を毎年執筆出版し、幸い、同書は他に類を見ない受験参考書として好評を得ることができた。ひとえにこれは読者諸兄のご支援のたまものであり、深く感謝申し上げる。

本書『過去問詳解ダイジェスト』は、これまでに出版された『過去問詳解』複数冊分に掲載された情報のうち、毎年変化する「概論編」（本試験の運営状況等に関する記述）の大部分を省き、普遍的に重要度の高い「解答解説編」の部分に加筆修正を施したものを、学習者の受験準備の用に供することをその趣旨としている。

受験勉強において過去問は全受験者の「常識」であり、過去問を知らずに本試験に臨むのは、自ら進んで最初からハンディキャップを背負うに等しい。通訳ガイド試験突破を目指される方が本書を活用して十分に過去問研究に取り組み、万全の体制をもって本試験に臨み、みごと合格の栄冠を勝ち取られることを希望する。

PEP 英語学校 校長
杉森 元

平成25年度 1

時間帯1 3

逐次通訳 3

問題 3

解答例 3

英語表現 3

関連知識と通訳のコツ 3

プレゼンテーション 4

問題 4

解答・解説 4

① 旅館 4

プレゼンテーション例 4

英語表現 5

プレゼンテーション例の和訳 5

質疑応答で出された質問 5

② 浮世絵 6

プレゼンテーション例 6

英語表現 7

プレゼンテーション例の和訳 7

質疑応答で出された質問 8

③ 東京が他の日本の都市と異なる点 8

プレゼンテーション例 8

英語表現 9

プレゼンテーション例の和訳 9

質疑応答で出された質問 10

時間帯2 11

逐次通訳 11

問題 11

解答例 11

英語表現 11

関連知識と通訳のコツ	11
プレゼンテーション	12
問題	12
解答・解説	12
① 温泉に入る際の注意点	12
プレゼンテーション例	12
英語表現	13
プレゼンテーション例の和訳	13
質疑応答で出された質問	13
② 日本で季節ごとにみられる草花	14
プレゼンテーション例	14
英語表現	15
プレゼンテーション例の和訳	15
質疑応答で出された質問	16
③ 日本の宗教	16
プレゼンテーション例	16
英語表現	17
プレゼンテーション例の和訳	17
質疑応答で出された質問	18
時間帯 3	19
逐次通訳	19
問題	19
解答例	19
英語表現	19
関連知識と通訳のコツ	19
プレゼンテーション	20
問題	20
解答・解説	20
① 日本人の年末年始の過ごし方	20
プレゼンテーション例	20
英語表現	21

プレゼンテーション例の和訳.....	21
質疑応答で出された質問.....	22
② 侍.....	22
プレゼンテーション例.....	22
英語表現.....	23
プレゼンテーション例の和訳.....	24
質疑応答で出された質問.....	24
③ 日本のスキー場.....	25
プレゼンテーション例.....	25
英語表現.....	25
プレゼンテーション例の和訳.....	26
質疑応答で出された質問.....	26
時間帯 4	27
逐次通訳.....	27
問題.....	27
解答例.....	27
英語表現.....	27
関連知識と通訳のコツ.....	27
プレゼンテーション.....	28
問題.....	28
解答・解説.....	28
① 居酒屋.....	28
プレゼンテーション例.....	28
英語表現.....	29
プレゼンテーション例の和訳.....	29
質疑応答で出された質問.....	29
② 日本の伝統芸能.....	30
プレゼンテーション例.....	30
英語表現.....	31
プレゼンテーション例の和訳.....	31
質疑応答で出された質問.....	32

③ 2011年3月11日 東日本大震災後の現地の状況	32
プレゼンテーション例.....	32
英語表現	33
プレゼンテーション例の和訳.....	33
質疑応答で出された質問	34
時間帯 5	35
逐次通訳.....	35
問題	35
解答例.....	35
英語表現.....	35
関連知識と通訳のコツ	35
プレゼンテーション	36
問題	36
解答・解説	36
① 富士山	36
プレゼンテーション例.....	36
英語表現	36
プレゼンテーション例の和訳.....	37
質疑応答で出された質問	37
② 絵馬	38
プレゼンテーション例.....	38
英語表現	39
プレゼンテーション例の和訳.....	39
③ 19世紀の日本で起きた歴史的出来事	40
プレゼンテーション例.....	40
英語表現	41
プレゼンテーション例の和訳.....	41
質疑応答で出された質問	42
時間帯 6	43
逐次通訳.....	43

問題	43
解答例.....	43
英語表現.....	43
関連知識と通訳のコツ	43
プレゼンテーション.....	44
問題	44
解答・解説	44
① 江戸.....	44
プレゼンテーション例.....	44
英語表現	45
プレゼンテーション例の和訳.....	45
質疑応答で出された質問.....	46
② 東北地方の見所.....	46
プレゼンテーション例.....	46
英語表現	47
プレゼンテーション例の和訳.....	47
質疑応答で出された質問.....	48
③ 新幹線	48
プレゼンテーション例.....	48
英語表現	49
プレゼンテーション例の和訳.....	49
質疑応答で出された質問.....	50

平成26年度 **51**

時間帯1 **53**

逐次通訳.....	53
問題	53
解答例.....	53
英語表現.....	53
関連知識と通訳のコツ	53
プレゼンテーション.....	54

問題	54
解答・解説	54
① 明治維新.....	54
プレゼンテーション例.....	54
英語表現	55
プレゼンテーション例の和訳.....	55
質疑応答で出された質問.....	56
② 初詣.....	57
プレゼンテーション例.....	57
英語表現	58
プレゼンテーション例の和訳.....	58
質疑応答で出された質問.....	58
③ 日本アルプス	59
プレゼンテーション例.....	59
英語表現	60
プレゼンテーション例の和訳.....	60
質疑応答で出された質問.....	61
時間帯 2	62
逐次通訳.....	62
問題	62
解答例.....	62
英語表現.....	62
関連知識と通訳のコツ	62
プレゼンテーション.....	63
問題	63
解答・解説	63
① 風鈴.....	63
プレゼンテーション例.....	63
英語表現	64
プレゼンテーション例の和訳.....	64
質疑応答で出された質問.....	65

② 日本の自然災害.....	65
プレゼンテーション例.....	65
英語表現.....	66
プレゼンテーション例の和訳.....	66
質疑応答で出された質問.....	67
③ 古墳.....	68
プレゼンテーション例.....	68
英語表現.....	69
プレゼンテーション例の和訳.....	69
質疑応答で出された質問.....	70
時間帯 3	71
逐次通訳.....	71
問題.....	71
解答例.....	71
英語表現.....	71
関連知識と通訳のコツ.....	71
プレゼンテーション.....	72
問題.....	72
解答・解説.....	72
① 日本三景.....	72
プレゼンテーション例.....	72
英語表現.....	73
プレゼンテーション例の和訳.....	73
質疑応答で出された質問.....	73
② 宝くじ.....	74
プレゼンテーション例.....	74
英語表現.....	75
プレゼンテーション例の和訳.....	76
質疑応答で出された質問.....	76
③ 鎖国.....	76
プレゼンテーション例.....	76

英語表現	77
プレゼンテーション例の和訳	78
質疑応答で出された質問	79
時間帯 4	80
逐次通訳	80
問題	80
解答例	80
英語表現	80
関連知識と通訳のコツ	80
プレゼンテーション	81
問題	81
解答・解説	81
① 厄年	81
プレゼンテーション例	81
英語表現	81
プレゼンテーション例の和訳	82
質疑応答で出された質問	82
② 高野山	83
プレゼンテーション例	83
英語表現	84
プレゼンテーション例の和訳	84
質疑応答で出された質問	85
③ 日本における最大の木造建築	86
プレゼンテーション例	86
英語表現	87
プレゼンテーション例の和訳	87
質疑応答で出された質問	88
時間帯 5	90
逐次通訳	90
問題	90

解答例.....	90
英語表現.....	90
関連知識と通訳のコツ.....	90
プレゼンテーション.....	91
問題.....	91
解答・解説.....	91
① ハッピーマンデー.....	91
プレゼンテーション例.....	91
英語表現.....	92
プレゼンテーション例の和訳.....	92
質疑応答で出された質問.....	93
② 黒船.....	93
プレゼンテーション例.....	93
英語表現.....	94
プレゼンテーション例の和訳.....	94
質疑応答で出された質問.....	95
③ 北陸新幹線.....	96
プレゼンテーション例.....	96
英語表現.....	96
プレゼンテーション例の和訳.....	97
質疑応答で出された質問.....	97
時間帯 6.....	99
逐次通訳.....	99
問題.....	99
解答例.....	99
英語表現.....	99
関連知識と通訳のコツ.....	99
プレゼンテーション.....	100
問題.....	100
解答・解説.....	100
① 福袋.....	100

プレゼンテーション例.....	100
英語表現	101
プレゼンテーション例の和訳.....	101
質疑応答で出された質問.....	102
② 東海道五十三次.....	102
プレゼンテーション例.....	102
英語表現	103
プレゼンテーション例の和訳.....	103
質疑応答で出された質問.....	104
③ 草津温泉の特徴と行き方	105
プレゼンテーション例.....	105
英語表現	105
プレゼンテーション例の和訳.....	106
質疑応答で出された質問.....	106
付録：出題予想資料.....	109
過去問出題一覧表.....	110
プレゼンテーション出題予想.....	114

平成25年度

2013年12月8日（日）実施



逐次通訳：6題

プレゼンテーション：18題



本編では、平成 25 年度本試験の出題を再現し、これに対する解答例を示した上で、解説を加える。

課題は、①逐次通訳、②プレゼンテーション+質疑応答、の 2 つである。この 2 つは、面接での課題であるので、机上で学ぶだけではなく、音声等を用いて、実際に演習することが大切である。そこで、本番形式の演習用教材として、①逐次通訳には、DVD 動画を用いた『逐次通訳過去問勝負！』を、②プレゼンテーションには、『モデル・プレゼンテーション集 過去問編』（朗読 CD 付）を併用されることをお勧めする。

	<p>H25 逐次通訳過去問勝負！</p> <p>通訳は、①音声要件、②時間要件の下で行わなければならない、という点が「英作文」とは異なる。そこで、この両方を満たした演習を行うために動画を最大限に利用した DVD 教材。出題者が読み上げで問題を出した後、1 分間のタイマーで時間管理を行う動画が収められている。通訳理論テキスト付。</p>
	<p>モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I</p> <p>本文と和訳は、『過去問詳解』と同一だが、見やすい英和見開き式レイアウト、スピーチの構造に着目した独自の解説、出題趣旨の分析、などを特徴とし、持ち運びしやすい A5 版の書籍にまとまっていて、これに朗読 CD が付属している。各プレゼン課題の出題趣旨の分析についてはこの本の解説が詳しいので、過去問研究においては、これを『過去問詳解』と併用すると効果大。</p>

時間帯 1

逐次通訳

問題

日本は四方を海に囲まれています。また、日本は山がちな国で国土の70%が山地です。7つの火山帯が通っています。川は狭く急流で、川が海に出るところに平野が多く広がっています。(85字)

解答例

Japan is surrounded by ocean. Seventy percent of the country is mountainous. There are seven volcanic belts. Its rivers are narrow and steep. There are many plains at the mouths of those rivers. (33 words)

英語表現

- 山がちな mountainous
- 火山帯 volcanic belt
- 急な steep
- 平野 plain
- 河口 mouth

関連知識と通訳のコツ

日本国土の一般説明は通訳ガイドの定番なので、必要な英語表現を知っておくべきである。「日本列島」「緯度・経度」「盆地」「標高」などなどの地理用語は必須である。これらの単語については PEP 英語学校の『コンピューターフレンドリー日本事象英単語帳』詳しいので、そちらを参照のこと。

通訳時には原文の分析が必要である。本問題は、各センテンスに論理的関係が薄く、並列的情報提示であるから、短文を重ねる形で訳出するのが良い。

プレゼンテーション

問題

- ① 旅館
- ② 浮世絵
- ③ 東京が他の日本の都市と異なる点

解答・解説

① 旅館

プレゼンテーション例

I would like to talk about *ryokan*.

A *ryokan* is a Japanese-style inn. But it is not only the building that makes it Japanese. Let me explain what I mean.

When you come to the entrance of a *ryokan*, you are usually greeted by staff. You take off your shoes here, and you are shown to your room. The floor of the room is covered with tatami mats. These are woven rush grass mats stuffed with rice straw. You can sit and lie on this floor, and at night futons are laid for bedding here. This is the reason people take off their shoes before entering the house. It's to keep the floor clean.

The individual room may have a western-style unit bath; but if you are taking a bath, it is recommended that you use the large bath at the *ryokan*. The significance of bathing for Japanese is more relaxation than cleanliness. The size of the tub in which you soak does make a big difference.

You will find a light cotton kimono called a *yukata* in your room. Try it on after taking a bath. Although *yukatas* are worn as pajamas or for lounging around in, you are also allowed to wear them outside.

When you come to Japan and choose your accommodations, western hotels are available in most of the major cities in Japan; but a *ryokan* is certainly recommended because it allows you to appreciate the traditional Japanese-style of living. Thank you. (246 words)

英語表現

- rush grass [rʌʃ græs] 藎草
- rice straw [raɪs strɔ:] 稲わら
- lounge [laʊndʒ] ぶらぶらする

プレゼンテーション例の和訳

私は旅館についてお話しいたします。

旅館とは日本式宿泊施設ですが、それは単に建物が日本式だということにとどまりません。旅館とは、だいたい次のようなものです。

まず、旅館の入り口に到着しますと、お客さんは従業員に迎えられます。ここで靴を脱ぎ、部屋へ案内されます。部屋の床は畳で覆われています。畳とは、藎草で編んだマットで中には稲わらが詰められたものです。この上に座ったり寝転がったりすることができ、夜はこの上に布団の床が延べられます。建物に入るときに靴を脱ぐ理由はここに 있습니다。つまり、床をきれいに保つということです。

各部屋には西洋式のユニットバスがあることもありますが、入浴するなら旅館の大浴場がお勧めです。日本人にとって入浴は、清潔よりリラクスの意味の方がむしろ大きいぐらいですから、体を沈める風呂桶のサイズは重要です。

部屋には浴衣という軽い綿製の着物があります。入浴後に羽織ってみてください。浴衣は寝るときにパジャマとして用いられたり、あるいはリラックスする場合に着られたりしますが、これを着て外出することも許されています。

日本に来て宿泊施設を選ぶ際、大都市ならたいてい西洋式のホテルもあります。でもせっかくですので、ぜひ旅館に泊ってみてください。伝統的な日本の生活様式を体験することができますから。どうもご清聴ありがとうございました。

質疑応答で出された質問

- ・お風呂はどこで入るのか。
- ・昼食はどうするのか。

- ・チップはどうするのか。
- ・旅館の料金はいくらぐらいか。
- ・旅館に期待できることは何か。
- ・旅館ではどのような料理が出るのか。
- ・旅館でお勧めのお土産は何か。
- ・日本の風呂の入り方はどのようなものか。
- ・温泉に行きたいが、東京近辺でお勧めの場所はどこか。
- ・浴衣と着物はどこが違うのか。

② 浮世絵

プレゼンテーション例

I would like to talk about *ukiyo-e*.

Ukiyo-e are genre pictures developed during the Edo Period. These first started as paintings in the 17th century, but later developed as woodblock prints. Color prints were made possible by applying the same number of blocks as the number of colors used. Thanks to this technology, mass production of this art came into being and many copies were exported overseas. It is worth mentioning that the bright coloring and the two-dimensional depiction techniques of *ukiyo-e* came as a surprise to many western painters, who believed that paintings must have been photographic. *Ukiyo-e* exerted a great influence on Impressionists such as Gogh, Gauguin, and Monet.

The subjects of *ukiyo-e* include scenery, kabuki actors, beautiful women, and scenes from daily life. One of the most famous *ukiyo-e* is *Fugaku-Sanjurokkei*, or the Thirty-six Views of Mt. Fuji, by Katsushika Hokusai, one of which was a favorite of Gogh's.

The original copies of the renowned *ukiyo-e* are expensive and hard to come by today because the wood blocks wear easily and the number of copies available is limited.

However, you can see famous *ukiyo-e* at museums, and replicas are available. It is one of the recommended souvenirs for visitors to Japan. Thank you. (206 words)

英語表現

- genre picture [ʒɑ:n pɪktʃə] 風俗画
- mass production [mæs prədʌkʃən] 大量生産
- come into being [kʌm ɪntə bi:ɪŋ] 出現する
- two-dimensional [tu: dɪmɛnʃənəl] 二次元の
- Impressionist [ɪmprɛʃənɪst] 印象派
- Gogh [gou] ゴッホ
- Gauguin [gougæn] ゴーガン
- Monet [mounɛi] モネ
- replica [rɛplɪkə] 複製品

プレゼンテーション例の和訳

私は浮世絵についてお話しいたします。

浮世絵とは、江戸時代に発達した風俗画のことです。最初は 17 世紀に肉筆画として始まりましたが、後に木版画として発展しました。用いられる色の数と同数の版木を用いるという技術により、多色刷りが可能となりました。この技術のおかげで、たくさんの枚数が海外に輸出されました。当時の西洋の画家は、絵画とは写実的であるべきだ、と信じていたので、浮世絵の明るい色彩と平面的な表現方法は、驚きをもって迎えられたという事実は注目に値します。浮世絵は、ゴッホ、ゴーガン、モネといった印象派の画家たちに多大な影響を与えました。

浮世絵の題材は風景、歌舞伎役者、美人、日常生活の様子などです。有名なものとして葛飾北斎の富嶽三十六景があり、これはゴッホのお気に入りでもありました。

有名な浮世絵の本物は、今日では高価で入手困難となっています。それは、版木はすぐに擦り減ってしまい、刷ることができる枚数は限られているからです。しかし、有名な浮世絵は美術館で見ることができますし、複製品なら入手可能です。日本のお土産にはもってこいでしょう。どうもご

ページ
中略

Tokugawa Shogunate.

Tokaido Goju-santsugi is best known as the theme of a series of *ukiyo-e* created by *Utagawa Hiroshige* in the early 19th century. It depicts many scenic places with unique compositions, bright coloring and perspective representation. The series exerted a great influence on western Impressionists such as Van Gogh in the late 19th century.

In addition to its significance as art, *Hiroshige's Tokaido Goju-santsugi* is important as a historical record. It shows the scenery and the custom of those days.

Traveling from Edo to Kyoto on the *Tokaido* took two weeks. Today, the name "*Tokaido*" is inherited by the *Tokaido Shinkansen*, which connects Tokyo and Kyoto in about two hours and a half. If you have time, however, it might be nice to get off the *Shinkansen* to visit places depicted in the famous wood block prints. Thank you. (200 words)

英語表現

- station 宿場
- coastal [kóustəl] 湾岸沿いの
- highway 街道
- depict [dipíkt] 描く
- composition [kàmpəzítʃən] 構図
- perspective representation [pə:spéktiv rəprizəntéifən] 遠近法
- Impressionist [impréʃənist] 印象派
- Van Gogh [væn góu] フォン・ゴッホ
- historical record 史料
- scenery [sí:nəri] 風景
- custom 風俗
- inherit [ínhérit] ～を継承する
- wood block print 木版画

プレゼンテーション例の和訳

私は、東海道五十三次についてお話しいたします。

東海道五十三次とは、東海道に存在する 53 の宿場のことです。東海道とは、今日の東京にあたる江戸と京都の間を結ぶ海辺の道のことです。東海道は、この二大都市を結ぶ街道として、53 の宿場とともに江戸時代に発達しました。旅行と交通の発達により、徳川幕府の支配力は強められたのです。

東海道五十三次は、歌川広重によって 19 世紀前半に製作された浮世絵シリーズのモチーフとして最もよく知られています。ここでは、多くの景勝地が、独特の構図、明るい色彩、そして遠近法を用いて描かれています。東海道五十三次は、19 世紀後半、フォン・ゴッホなどの西洋の印象派に対し多大なる影響を及ぼしました。

広重の東海道五十三次は、美術として重要なだけでなく、史料としても貴重です。ここから、当時の景色や風俗がよくわかるからです。

東海道を通っての江戸から京都までの旅は、2 週間かかりました。今日「東海道」の名は、東海道新幹線によって引き継がれ、東京から京都まで、2 時間半で行けます。しかし、もしお時間があれば新幹線を降り、この有名な木版画に描かれた名所を訪れてみるというのも一興ではないでしょうか。どうもご清聴ありがとうございました。

質疑応答で出された質問

- ・宿場での宿泊所はどのようなものか。
- ・参勤交代の趣旨は何か。
- ・東海道以外の街道にはどのようなものがあるか。
- ・東海道を歩くと何日かかるか。
- ・浮世絵はどこで見られるか。
- ・東海道五十三次は、現在もあるか。
- ・宿場には何があったのか。
- ・五十三次に行ったことはあるか。

※「東海道五十三次」は、平成 27 年度にも出題されている。別解が『H27 過去問詳解（下）』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅳ』に掲載されているので、参照されたい。

③ 草津温泉の特徴と行き方

プレゼンテーション例

I would like to talk about *Kusatsu Onsen* and how to get there.

Kusatsu Onsen is an old hot spring resort in Gunma Prefecture, north of Tokyo. People have visited this *onsen* for medical cure for the past several centuries. A local folk song relates that, “Even doctors and *Kusatsu Onsen* cannot cure love sickness,” implying how medically effective *Kusatsu Onsen* is.

Kusatsu Onsen features abundant hot water rich in minerals. One famous local product is *yu-no-hana*, or “hot spring flower.” It is mineral sediment floating on the water. It is skimmed and used as spa powder. Another attraction is the “*yumomi* show.” *Yumomi* refers to “stirring hot water” to lower the temperature. In this show, many kimono-clad girls stand beside a huge bathtub and sing as they stir the water.

To access *Kusatsu Onsen*, there are many options if you are traveling from Tokyo. One easy and inexpensive way is to take the JR bus from Shinjuku. It will take you directly to *Kusatsu* in four hours and fifteen minutes. If you are in a hurry, take the Shinkansen and a local train plus bus. It will take two hours and forty-five minutes. Have a nice journey. Thank you. (200 words)

英語表現

- hot spring resort 温泉地
- onsen* for medical cure 湯治
- folk song [fóuk sò:n] 民謡
- relate [riléit] ～を物語る
- cure ～を治す
- love sickness 恋の病
- imply ～をほのめかす
- medically effective 効能がある
- abundant [əbʌndənt] 豊富な

- sediment [sédəmənt] 沈殿物
- skim ～を掬う
- spa powder 入浴剤
- stir ～をかき混ぜる
- bathtub 風呂桶

プレゼンテーション例の和訳

私は、草津温泉の特徴と行き方についてお話しいたします。

草津温泉は、東京の北、群馬県にある古い温泉です。過去数世紀の間、たくさんの湯治客がここを訪れています。かの地の民謡で「お医者様でも草津の湯でも惚れた病は治りゃせぬ」というのがありますが、つまりそれだけ草津温泉には効能があるということです。

草津温泉の特徴は、豊富な湯量とそこに含まれる多くのミネラル類です。名産品として「湯の花」があります。これは湯の表面に浮かんでいる不溶解ミネラルの塊です。これを掬い取って入浴剤として使います。もう1つの名物は「湯もみショー」です。湯もみとは温度を下げるために「湯をかき混ぜる」ことです。このショーでは、着物を着たたくさんの女性が大きな風呂桶のそばに立って、湯をかき混ぜながら歌を歌います。

草津温泉へ行くには、東京からならいろいろな方法があります。簡単で安いのは、新宿から JR バスに乗ることです。草津温泉まで直行で、4 時間 15 分ぐらいです。もしもっと速く行きたいのであれば、新幹線と在来線とバスを乗り継いで行くことができます。この場合は2時間45分です。気を付けて行ってらっしゃいませ。どうもご清聴ありがとうございました。

質疑応答で出された質問

- ・草津温泉の観光アトラクションは何か。
- ・温泉とスキーの両方を楽しめるお勧めの場所はどこか。
- ・なぜ日本人は温泉が好きなのか。
- ・草津温泉以外でお勧めの温泉はどこか。
- ・草津でスキーをしたことがあるか。
- ・温泉はどこから出るか。
- ・温泉の医学的効用は何か。

- ・草津温泉は、どのくらい前からあるのか。
- ・草津温泉に行ったことはあるか。
- ・日本の風呂に入る際に、知っておくべき点は何か。
- ・草津から行ける他の場所にはどのようなものがあるか。
- ・湯もみとは何か。
- ・民宿の料金はいくらか。
- ・旅館ではどのような食事が出るか。
- ・温泉で水着を着てもよいか。
- ・東京近辺にあるお勧めの温泉はどこか。
- ・東京近辺以外にあるお勧めの温泉はどこか。
- ・「草津」という漢字にはどういう意味があるか。
- ・草津までの旅費はどのくらいかかるか。

付録：出題予想資料

通訳ガイド試験は国家資格試験であり、当然、一定の出題傾向があるから、ある程度は今後の出題を予想することができる。PEP 英語学校では、過去問を基礎資料に今後の出題の予想を立て、教材を作成している。

ここでは、過去の出題一覧表と、それに基づいてプレゼンテーションの予想問題をまとめた書籍『モデル・プレゼンテーション集（予想問題編）』シリーズにあるトピックの一覧表を参考までに掲載する。同シリーズからは毎年たくさんの「的中」が出ており、今後も当該トピックからの出題が予想される。



過去問出題一覧表

平成 29 年度 2017 年 12 月 3 日（日）実施

面接時間帯	組	逐次通訳（計 12 題）	プレゼンテーション（計 36 題）	収録教材
1 10:00-11:00	1	カツ丼	①交番 ②インスタ映え ③奥入瀬溪流	
	2	梅雨	①たこ焼き ②伏見稲荷大社 ③待機児童問題	
2 11:00-12:00	1	パクチー	①夏祭り ②前方後円墳 ③テレビ離れ	
	2	三鷹の森ジブリ美術館	①シルバーウィーク ②爛酒 ③絵馬	
3 13:30-14:30	1	演歌	①潮干狩り ②回転寿司 ③神道	
	2	屋形船	①コミックマーケット ②宮内庁 ③満員電車	
4 14:30-15:30	1	プレミアム フラワーデー	①厳島神社 ②夏目漱石 ③割烹着	
	2	道後温泉	①大相撲 ②ちらし寿司 ③門松	
5 16:00-17:00	1	花火大会	①民泊 ②ジンギスカン ③千羽鶴	
	2	ねぶた祭り	①お刺身 ②お歳暮 ③一富士二鷹三茄子	
6 17:00-18:00	1	日光東照宮 陽明門	①風呂敷 ②七草 ③ドローン	
	2	摩周湖	①鯉のぼり ②おせち料理 ③桜前線	

※問題組及びプレゼンテーション課題の番号は、筆者が任意に順不同で付したものである。
 ※逐次通訳課題のタイトルは、その問題文の内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

平成 28 年度 2016 年 12 月 4 日（日）実施

面接時間帯	組	逐次通訳（計 12 題）	プレゼンテーション（計 36 題）	収録教材
1 10:00-11:00	1	干潟	①おぼんざい料理 ②下駄 ③日本の免税制度	
	2	そば	①御朱印 ②盆栽 ③ラムサール条約	
2 11:00-12:00	1	鳥居	①ひなまつり ②日本の世界遺産 ③江戸城	
	2	長崎の眼鏡橋	①国立西洋美術館 ②茶室の特徴 ③厄年	
3 13:00-14:00	1	富士山での 禁止事項	①日本の城の種類 ②人力車 ③川柳	
	2	寿司飯の 作り方	①神社 ②日本の家族 ③合気道	
4 14:00-15:00	1	山梨の 果物栽培	①鏡開き ②江戸時代の身分制度 ③お盆	
	2	砺波の チューリップ	①日本の国立公園 ②高野山 ③天皇制	
5 15:30-16:30	1	迎賓館	①振袖 ②グリーンツーリズム ③和紙	
	2	日本橋	①初詣 ②七夕 ③文化の日	
6 16:30-17:30	1	大阪	①提灯 ②漆器 ③駅の自動改札	
	2	偕楽園	①お伊勢参り ②七五三 ③納豆	

ページ
中略

〔著者紹介〕

杉森 元 Hajime Sugimori

福岡県出身。大学で歴史学を専攻し社会科教員免許を取得。大手塗料会社海外営業部勤務の後、通訳案内士試験予備校講師、英検1級講師、代々木ゼミナール英語科講師、駿台予備学校英語科講師など英語教育に従事。その後、サイマル・インターナショナル専属同時通訳者となり、サイマル・アカデミー通訳者養成コースの講師も担当した。現在、PEP 英語学校校長。通訳案内士試験準備講座と会議通訳小教室の講師を務める。「楽しい学習による自己実現」がモットー。通訳案内士試験関連著書に『モデル・プレゼンテーション集』『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負!』『コンピューター・フレンドリー日本事象英単語帳』などがある。趣味はクラシックギター、将棋、バードウォッチング、旅行など。



著者近影

通訳案内士試験二次口述過去問詳解ダイジェスト 平成 25-26 年度分

2018 年 10 月 初版発行

著 者 杉森 元

発行者 PEP 英語学校

〒167-0023

東京都杉並区上井草 2-30-15 第二ケヤキビル 102 号

Tel: 03-5938-7777

HP: <https://www.pep-eigo.com>

Mail: info@pep-eigo.com

※本書を読まれて、ご感想等ございましたら、
ぜひ上記までお寄せください。

乱丁・落丁はお取替えします。

ISBN978-4-908485-15-2
C1082 ¥1851E



9784908485152



1921082018518

平成25年度出題 (本試験実施日: 2013年12月8日)

面接 時間帯	逐次通訳	プレゼンテーション
1	日本の地勢	①旅館 ②浮世絵 ③東京が他の日本都市と異なる点
2	秋葉原	①温泉に入る際の注意点 ②日本の季節の草花 ③日本の宗教
3	祇園祭	①日本人の年末年始の過ごし方 ②侍 ③日本のスキー場
4	新幹線	①居酒屋 ②日本の伝統芸能 ③2011年3月11日 東日本大震災後の現地の様子
5	温泉	①富士山 ②絵馬 ③19世紀の日本の歴史的出来事
6	日本の地勢	①江戸 ②東北地方の見所 ③新幹線

平成26年度出題 (本試験実施日: 2014年12月7日)

面接 時間帯	逐次通訳	プレゼンテーション
1	日本の祭り	①明治維新 ②初詣 ③日本アルプス
2	天守閣	①風鈴 ②日本の自然災害 ③古墳
3	ICカード	①日本三景 ②宝くじ ③鎖国
4	合掌造り	①厄年 ②高野山 ③日本における最大の木造建築
5	日本語の文字	①ハッピーマンデー ②黒船 ③北陸新幹線
6	飲食物をすすめる音	①福袋 ②東海道五十三次 ③草津温泉の特徴と行き方

※プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※逐次通訳課題のタイトルは、その問題文の内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。